

Wortschatz + Übungen: Stimmen & Co

stimmen соответствовать действительности, быть правдой, to be true es cierto

- Ich habe gehört, ihr heiratet! Stimmt das?
- Es stimmt überhaupt nicht, dass ich bei der Prüfung durchgefallen bin!!
- Stimmt es, dass dein Meerschweinchen Salsa tanzen kann?

stimmen 2 настроить (муз.инструмент), to tune (a music instrument) afinar

- Du müsstest mal wieder dein Klavier stimmen, es klingt grauenvoll!
- Wann hast du zuletzt deine Geige gestimmt? Sie klingt so, dass meine Ohren wehtun!

stimmen 3 голосовать, to vote votar

- Für welchen Kandidaten würdest du bei den Bundeswahlen stimmen?
- Ich habe noch nie für Republikaner gestimmt.
- Er würde niemals darauf verzichten, bei den Wahlen für seinen Favoriten zu stimmen.

eStimmung настроение, атмосфера, mood, atmosphere humor, estado de ánimo

- Meine Stimmung lässt heute zu wünschen übrig. Ich bin traurig.
- Seine Stimmung hängt oft von seinem Wohlbefinden ab.
- Die Stimmung eines hungrigen Mannes bessert sich schlagartig, nachdem er gegessen hat.

ausgezeichnete Stimmung отличное настроение, excellent mood estar de muy buen humor/ estar de un humor excelente

- Mein Onkel ist, wie immer, in ausgezeichneter Stimmung.
- Er ließ sich seine ausgezeichnete Stimmung nicht von einem Stau verderben.

gehobene Stimmung приподнятое настроение, in high spirits un ambiente festivo/fantástico/excelente

- Im Saal herrschte gehobene Stimmung, man wartete auf den Star.
- In solch gehobener Stimmung hatte ich ihn noch nie erlebt!

(jemandem) die Stimmung verderben испортить настроение, to spoil sb's mood poner de mal humor a/fastidiar a

- Dieser Vorfall hat mir gestern die Stimmung verdorben.

- Ich hoffe, der lästige Waschmaschinenverkäufer hat dir nicht die Laune/Stimmung verdorben, als er um 6 Uhr morgens an deiner Haustür klingelte?

Stimmung herrscht **настроение царит**, **there is a ... atmosphere** **hay/se respira un ambiente**

- In der Kirche herrschte feierliche Stimmung.
- Im Raum herrschte eine düstere Stimmung. Dann wurde der Sarg hereingetragen.

sich/jemanden auf etwas einstimmen **настроиться на что-л.**, **to get into the mood for sth**
prepararse para

- Stimme dich schon mal auf eine Überraschung zu deinem Geburtstag ein!
- Wir sollten uns auf das Konzert einstimmen! Ich habe gehört, die Sängerin kann überhaupt nicht singen! Hat jemand Wodka?

zur Einstimmung **чтобы настроиться на что-л.**, **in order to get into the mood for sth** **para**
prepararse/para irse ambientando a

- Wir gehen morgen in die Oper. Wollen wir zur Einstimmung „Aida“ auf CD hören?
- Lass uns zur Einstimmung auf den Ball einen Walzer im Wohnzimmer tanzen.

abstimmen **проголосовать**, **to vote** **votar**

- Wer will Sushi? Und wer will Pizza? Lass uns abstimmen!
- Die Klasse stimmte ab und so wurde entschieden, dass die Abschlussfeier im Kreml stattfinden würde.

e Abstimmung **голосование**, **voting** **la votación**

- Die Abstimmung zeigte, dass die Mehrheit Sushi essen wollte.
- Einige Nachbarn erschienen nicht zur Abstimmung, weil es sie nicht interessierte, ob man einen exotischen Garten hinter dem Haus anlegte oder nicht.

in der Stimmung (für etwas) sein **быть в настроении для чего-л.**, **to be in the mood for sth** **no estar**
con ánimos para.../no estar de humor para..

- Ich bin heute nicht in der Stimmung für Partys, mir geht es nicht besonders gut.
- Ach, weißt du, ich möchte heute nicht tanzen gehen. Ich bin nicht in der Stimmung.

verstimmt **расстроенный**, **не в настроении**, **in a bad mood** **estar de mal humor**

- Hast du heute Daniel gesehen? Weißt du, was passiert ist? Er wirkte verstimmt.
- Er war so verstimmt, dass er beschloss, nicht ins Konzert zu gehen.

e Magenverstimmung **расстройство желудка**, **upset stomach** **indigestión**

Ich werde heute keinen rohen Fisch essen, ich hatte nach dem letzten Mal eine heftige Magenverstimmung!

verstimmt 2 **расстроенный** (о муз. инструменте), **out of tune** **desafinado/a**

- Das gibt's ja nicht, Peter! Deine Gitarre ist vollkommen verstimmt!
- Er spielte fünf Takte auf seiner verstimmten Gitarre, bevor man die erste Tomate aus dem Publikum warf.

anstimmen **затянуть (песню)**, **to begin singing sth** **entonar**

- Onkel Wanja stimmte ein heiteres Lied an und nahm seine Gitarre.
- Als wir alle gemütlich ums Lagerfeuer saßen, stimmte Johannes ein romantisches Lied an.

bestimmen **решить, назначить, определить**, **to dictate** **determinar/decidir**

- Der Filialleiter bestimmte, dass alle Kassiererinnen in der Weihnachtszeit Nikolausmützen zu tragen hatten.
- Der Familienvater bestimmte das Urlaubsziel. Sie sollten nach Mallorca fliegen und basta!

bestimmen 2 **определить**, **to identify** **reconocer/distinguir**

- Kannst du den Kasus in diesem Satz bestimmen? Ist es Dativ oder Akkusativ?
- Könntest du aus dieser Entfernung am Geräusch des Motors bestimmen, was für ein Auto sie fährt?

bestimmt **точно**, **sure** **seguro que**

- Er wird bestimmt wieder zu spät kommen! Er kommt immer mindestens eine Stunde zu spät!
- Du hast bestimmt Hunger! Möchtest du einen Teller Suppe? Ich habe sie frisch gekocht.

bestimmend **решительный, решающий**, **determining**, **determinant** **rotundo/decidido**

- Sein bestimmender Ton jagte den Schülern sofort Respekt ein.
- Den bestimmenden Ton seiner Frau kannten alle Nachbarn. Wenn Frau Sauerbein schlechte Laune hatte, verließ kein Nachbar seine Wohnung. Sicherheitshalber :)

e Bestimmung **предназначение (в жизни)**, **calling (in life)** **vocación**

- Seine Bestimmung war es, Menschenleben zu retten. Er war ein berühmter Chirurg.
- Ich habe noch nicht gefunden, was meine Bestimmung im Leben ist. Deswegen arbeite ich im Zirkus als Löwenunterhalter.

e Bestimmung 2 **указ, правило**, **regulation** **disposición**

- Am 1.01.2017 tritt eine neue Bestimmung in Kraft. Jedes Känguru bekommt ein Äquivalent vom Kindergeld vom Staat.
- Ich sehe es nicht ein, warum wir uns an diese Bestimmung halten müssen. Sie ist völlig hirnrissig (**идиотский**, **crackbrained**)!

mitbestimmen **участвовать в принятии решения**, **to take part in deciding sth** **participar en la decisión/tener poder de decisión**

- Der Vater beschloss, dass die Familie die Ferien auf Mallorca verbringen würde. Die Kinder durften nicht mitentscheiden.
- Als beschlossen wurde, dass die Firma ihren Produktionsstandort aus Rumänien nach Taiwan verlegt, durften die Mitarbeiter nicht mitbestimmen. Sie hatte man überhaupt nicht gefragt.

(jemanden) überstimmen **победить по количеству голосов**, **to outvote**, **to overrule** **rechazar la propuesta de alguien**

- In der Klasse wollten zwei Schüler bowlen gehen, aber die meisten würden lieber ins Kino gehen. Also wurden die Zwei überstimmt.
- Eine Studentin fand die Idee, ein Pferd ins Büro des Dekans zu bringen, nicht lustig, aber sie wurde überstimmt.

(jemanden) umstimmen **заставить кого-то изменить мнение или решение**, **to make sb change his/her mind** **disuadir**

- Bist du sicher, dass du an Silvester alleine zu Hause sitzen willst? Kann ich dich vielleicht doch umstimmen?
- Mein Bruder wollte unserer Mutter zum runden Geburtstag ein weißes Pony schenken. Zum Glück konnten wir ihn umstimmen (ihn davon abbringen).

D + zustimmen **соглашаться с чем-л., кем-л.**, **to agree with sth/sb** **apoyar/suscribir**

- Ich stimme der Entscheidung der Geschäftsleitung zu und bin damit einverstanden, der neue Personalchef zu sein.
- Würdest du mir zustimmen, wenn ich sage, dass dein Chef als absoluter Tyrann und ein Arschloch ist?

Übung 1

Wo sind die Fehler? Wie müsste es richtig heißen?

1. Wann hast du zuletzt dein Klavier verstimmt? Es klingt scheußlich!
2. Ich gehe nicht zur Party. Meine Stimme ist grottenschlecht (= sehr schlecht).
3. Morgen gehen wir ins Theater. Es wäre schön, wenn du dich schon mal darauf zustimmen und wenigstens die Kurzfassung von „Hamlet“ lesen würdest.
4. Meine Nachbarin wollte sich ein Zebra zulegen. Zum Glück konnte ich sie abstimmen, stattdessen kaufte sie sich einen Leopard.
5. Wenn die ganze Familie entscheiden soll, ob das Haus verkauft werden soll, dann sollten auch die Kinder auchbestimmen dürfen!
6. Meine Stimmung ist es, Kinderbücher zu schreiben. Ich weiß, ich habe ein Talent dafür!
7. Der gestimmte Ton der Nachbarin jagt ihrem Mann und allen Nachbarn Angst ein.
8. Der Musiklehrer stimmte ein Lied auf, doch die Schüler hörten ihm nicht zu. Alle waren mit ihren Handys beschäftigt.
9. Soweit ich weiß, hat Herr Mayer-Wasikowski für die Sozialdemokraten verstimmt.
10. Jetzt, nachdem ich deine Argumentation gehört habe, muss ich dir bestimmen: wir sollten lieber keine Weltreise machen.
11. Ich glaube, ich sollte heute nicht so viel essen. Nach dem Besuch bei den Müllers habe ich eine leichte Magenunstimmung. Frau Müller kocht einfach zu exotisch für meinen Geschmack.
12. Dieser Idiot hat mir die Bestimmung verdorben, als er meinen Geburtstag vergaß!
13. Im Konzertsaal regierte feierliche Stimmung. Man wartete auf den Maestro.
14. Ich kann es nicht alleine entscheiden. Ich finde, wir sollten anstimmen, wer dafür und wer dagegen ist!
15. Die Umstimmung findet im Raum 223 statt. Ich bitte um zahlreiche Teilnahme!

16. Sie ist keine Musikerin! Sie konnte nicht mal den Rhythmus des Stücks verstimmen!!
17. Ein einziger Student wollte kein Praktikum auf dem Bauernhof machen, aber die Anderen stimmten ihm mit 89 Stimmen gegen eine.
18. Wir sollten für Abstimmung ein bisschen klassische Musik hören, bevor wir ins Konzert gehen.
19. Er wird bestimmt wieder vergessen, ein Geschenk für die Eltern zu kaufen!

Übung 2

Formuliere die Sätze neu. Verwende die Wörter und Ausdrücke aus der Wortschatzliste, um die fettgedruckten Wörter und Ausdrücke zu ersetzen. Achte darauf, dass die Bedeutung der Sätze möglichst gleich bleibt.

Achtung: die folgenden Sätze sind richtig. Man muss also nichts korrigieren, sondern einfach mit anderen Worten sagen 😊

1. Der Chef **legte fest**, dass jeder Mitarbeiter am 1.01 eine rote Krawatte zu tragen hat.
2. Der Musiklehrer **summte** eine Melodie und bat die Klasse, mitzusingen.
3. Ab dem 15.01.2026 gelten neue **Regeln** für den Transport von Waschbären mit dem Fahrrad.
4. Wir werden den Zug **sicherlich** verpassen, wenn du dich wieder zwei Stunden schminkst!
5. Kannst du **erkennen**, welchen Farbton der Künstler hier verwendet hat?
6. Wenn wir ein Känguru adoptieren sollen, möchten die Kinder bei der Entscheidung auch **mitreden**!
7. Als wir beschließen wollten, ob wir Silvester in London oder Prag verbringen, wollte Peter als einziger nach Rio de Janeiro.
8. Ich bin mit dir **einverstanden**, wir könnten den Rest des Weges zu Fuß gehen.
9. Deine Schwester ist Ärztin, **ist das richtig?**



10. Sein hysterischer Monolog hat uns allen **die Partystimmung versaut**.

11. Sie ist, wie immer, **gut gelaunt** und lächelt jeden an!

12. **Stell dich** schon mal auf ein wunderschönes Fest morgen **ein**!

Lösungen – Übung 1

1. Wann hast du zuletzt dein Klavier **gestimmt**? Es klingt scheußlich!
2. Ich gehe nicht zur Party. Meine **Stimmung** ist grottenschlecht (= sehr schlecht).
3. Morgen gehen wir ins Theater. Es wäre schön, wenn du dich schon mal darauf **einstimmen** und wenigstens die Kurzfassung von „Hamlet“ lesen würdest.
4. Meine Nachbarin wollte sich ein Zebra zulegen. Zum Glück konnte ich sie **umstimmen**, stattdessen kaufte sie sich einen Leopard.
5. Wenn die ganze Familie entscheiden soll, ob das Haus verkauft werden soll, dann sollten auch die Kinder **mitbestimmen** dürfen!
6. Meine **Bestimmung** ist es, Kinderbücher zu schreiben. Ich weiß, ich habe ein Talent dafür!
7. Der **bestimmende** Ton der Nachbarin jagt ihrem Mann und allen Nachbarn Angst ein.
8. Der Musiklehrer stimmte ein Lied **an**, doch die Schüler hörten ihm nicht zu. Alle waren mit ihren Handys beschäftigt.
9. Soweit ich weiß, hat Herr Mayer-Wasikowski für die Sozialdemokraten **gestimmt**.
10. Jetzt, nachdem ich deine Argumentation gehört habe, muss ich dir **zustimmen**: wir sollten lieber keine Weltreise machen.
11. Ich glaube, ich sollte heute nicht so viel essen. Nach dem Besuch bei den Müllers habe ich eine leichte **Magenverstimmung**. Frau Müller kocht einfach zu exotisch für meinen Geschmack.
12. Dieser Idiot hat mir die **Stimmung** verdorben, als er meinen Geburtstag vergaß!
13. Im Konzertsaal **herrschte** feierliche Stimmung. Man wartete auf den Maestro.
14. Ich kann es nicht alleine entscheiden. Ich finde, wir sollten **abstimmen**, wer dafür und wer dagegen ist!
15. Die **Abstimmung** findet im Raum 223 statt. Ich bitte um zahlreiche Teilnahme!

16. Sie ist keine Musikerin! Sie konnte nicht mal den Rhythmus des Stücks **bestimmen!!**
17. Ein einziger Student wollte kein Praktikum auf dem Bauernhof machen, aber die Anderen überstimmten ihn mit 89 Stimmen gegen eine.
18. Wir sollten **zur Einstimmung** ein bisschen klassische Musik hören, bevor wir ins Konzert gehen.
19. Er wird **bestimmt** wieder vergessen, ein Geschenk für die Eltern zu kaufen!

Lösungen – Übung 2

1. Der Chef **bestimmte**, dass jeder Mitarbeiter am 1.01 eine rote Krawatte zu tragen hat.
2. Der Musiklehrer **stimmte** eine Melodie **an** und bat die Klasse, mitzusingen.
3. Ab dem 15.01.2026 gelten neue **Bestimmungen** für den Transport von Waschbären mit dem Fahrrad.
4. Wir werden den Zug **bestimmt** verpassen, wenn du dich wieder zwei Stunden schminkst!
5. Kannst du **bestimmen**, welchen Farbton der Künstler hier verwendet hat?
6. Wenn wir ein Känguru adoptieren sollen, möchten die Kinder bei der Entscheidung auch **mitbestimmen!**
7. Als wir beschließen wollten, ob wir Silvester in London oder Prag verbringen, wollte Peter als einziger nach Rio de Janeiro. **Er wurde überstimmt.**
8. Ich **stimme** dir **zu**, wir könnten den Rest des Weges zu Fuß gehen.
9. Deine Schwester ist Ärztin, **stimmt das?**
10. Sein hysterischer Monolog hat uns allen **die Partystimmung verdorben.**
11. Sie ist, wie immer, **in ausgezeichneter Stimmung** und lächelt jeden an!
12. **Stimm dich** schon mal auf ein wunderschönes Fest morgen **ein!**

